

# Sturm!

нас рекомендуют друзья

Инструкция по эксплуатации и  
техническому обслуживанию.



Сверлильный станок.  
Модели: BD7037, BD7045.



RU-2017-12-26 VER 2.2

СОДЕРЖАНИЕ.

1. Область применения и назначение.	3
2. Внешний вид.	4
3. Технические характеристики.	5
4. Правила техники безопасности.	7
5. Правила эксплуатации.	9
6. Работа с инструментом.	9
7. Правила установки частей оборудования.	12
8. Техническое обслуживание.	13
9. Гарантийное обязательство.	13
10. Срок службы	13
11. Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя	14
12. Критерии предельных состояний	14
13. Действиях персонала в случае инцидента, критического отказа или аварии.	14
14. Хранение.	14
15. Транспортировка.	15
16. Утилизация.	15
17. Значения шума и вибрации.	15
18. Информация для покупателя.	16

Уважаемый покупатель!

Компания **Sturm!** благодарит Вас за приобретение данного электроинструмента. Если изменения, внесенные производителем не отражены в данном документе, воспользуйтесь полезной информацией в конце издания.

**ВНИМАНИЕ!** Внимательно изучите инструкцию по эксплуатации перед началом использования инструмента. Храните её в защищенном месте.

## **1. Область применения и назначение.**

### **1.1. Назначение.**

Электрический сверлильный станок предназначен для сверления деревянных, пластмассовых и металлических заготовок, а также для полирования или гравировки различных заготовок при помощи насадок.

**ЗАПРЕШЕНО! Применение инструмента не по назначению не допускается!**

### **1.2. Область применения.**

Условия использования при температуре от -1 до +35С и относительной влажностью воздуха не более 80%, с отсутствием прямого воздействия атмосферных осадков и чрезмерной запыленности воздуха (УХЛ 4 по ГОСТ 15150- 69 (П 3.2). Степень защиты, обеспечиваемая оболочкой - IP20 (МЭК 60529).

**ВНИМАНИЕ!** Придерживайтесь следующего режима работ с инструментом! Данное изделие необходимо эксплуатировать на протяжении 15 минут, затем его необходимо выключить на 5 минут.

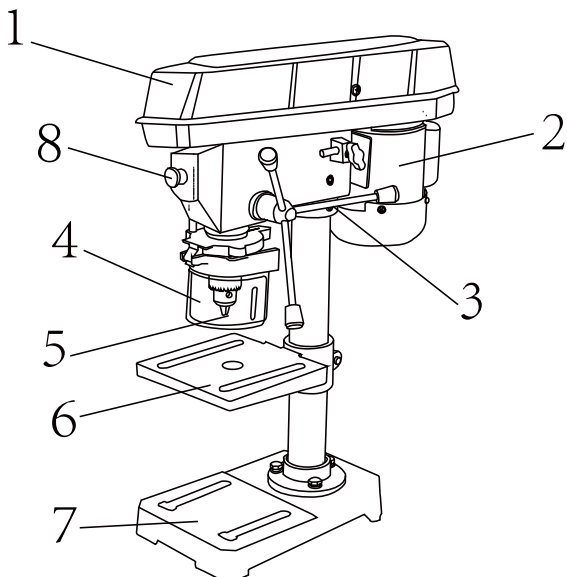
Еженедельно рекомендуется работать с изделием НЕ БОЛЕЕ 20 часов.

### **1.3. Источник питания.**

Данный инструмент должен подключаться к источнику питания с напряжением, соответствующим напряжению, указанному на идентификационной пластинке, и может работать только от однофазного источника переменного тока.

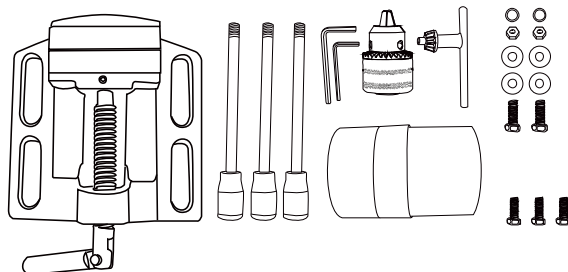
**ВНИМАНИЕ!** Перед началом эксплуатации выполните заземление (машина класса I по ГОСТ Р МЭК 60745-1-2011).

## 2. Внешний вид.



1. Кожух ремня.
2. Электродвигатель.
3. Ручка.
4. Защитный щиток.
5. Патрон.
6. Рабочий стол.
7. Основание.
8. Аварийный выключатель.

### Комплектность поставки.



1. Ключ для патрона- 1 шт.
2. Тиски- 1 шт.
3. Патрон- 1 шт.
4. Защитный щиток- 1 шт.
5. Рабочая рукоять- 3 шт.
6. Шестигранный ключ- 2 шт.
7. Крепежные винты и гайки- 5 комп.

### 3. Технические характеристики.

Характеристики	BD7037	BD7045
Напряжение	220В~ 50 Гц	220В~ 50 Гц
Мощность	370 Вт	450 Вт
Скорость вращения двигателя	1450 об/мин	1450 об/мин
Количество регулировок скоростей:	5	9
Тип патрона	13 мм с ключом	16 мм с ключом
Крепление патрона	Конус Морзе KM2	Конус Морзе KM2
Размер стола	160x160 мм	165x165 мм
масса нетто	14.2 кг	16.8 кг

### Правила по технике безопасности.

**Внимание!** Сверлильный станок является оборудованием повышенной опасности. Пользуясь станком, чтобы не подвергаться опасности поражения током, травмы или возникновения пожара, следует СТРОГО соблюдать следующие основные правила техники безопасности. Прочитайте и запомните эти указания до того, как приступите к работе со сверлильным станком. Храните указания по технике безопасности в надёжном месте.

#### **Рабочее место.**

Содержите рабочее место чистым и хорошо освещенным.

Загроможденные плохо освещенные рабочие места являются причиной травматизма.

Не используйте сверлильный станок во взрывоопасных помещениях, таких, где присутствуют огнеопасные жидкости, газы, или пыль. Сверлильный станок создает искры, которые могут привести к возгоранию пыли или пара.

Держите детей, и посетителей на безопасном расстоянии от работающих сверлильных станков.

Не отвлекайтесь – это может вызвать потерю контроля при работе и стать причиной травмы.

#### **Электробезопасность.**

Перед включением проверьте, соответствует ли напряжение питания Вашего сверлильного станка сетевому напряжению; проверьте исправность кабеля, штепселя и розетки, в случае неисправности этих частей дальнейшая эксплуатация запрещается.

Сверлильный станок с двойной изоляцией не требует подключения через

розетку с третьим заземленным проводом. Для сверлильного станка без двойной изоляции подключение через розетку с заземленным проводом обязательно

Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями типа труб, радиаторов, печей и холодильников. Риск удара током резко возрастает, если ваше тело соприкасается с заземленным объектом. Если использование сверлильного станка во влажных местах неизбежно, ток к сверлильному станку должен подаваться через специальное устройство-прерыватель, отключающее сверлильный станок при утечке. Резиновые перчатки электрика и специальная обувь увеличат вашу личную безопасность. Не подвергайте сверлильный станок воздействию дождя или влажности. Вода, попавшая в сверлильный станок, значительно увеличивает риск удара током.

Аккуратно обращайтесь с электрошнуром. Никогда не используйте шнур, чтобы нести сверлильный станок или тянуть штепсель из розетки. Держите шнур вдали от высокой температуры, масляных жидкостей, острых граней или движущихся частей. Замените поврежденные шнуры немедленно. Поврежденные шнуры увеличивают риск удара током.

#### **Личная безопасность.**

Будьте внимательны, постоянно следите за тем, что вы делаете при работе со сверлильным станком. Не используйте сверлильный станок в то время, когда Вы утомлены или находитесь под воздействием лекарств или средств, замедляющих реакцию, а также алкоголя или наркотических веществ. Это может привести к серьезной травме.

Носите соответствующую одежду. Слишком свободная одежда, драгоценности или длинные распущенные волосы могут попасть в движущиеся части работающего сверлильного станка. Держите ваши волосы, одежду, и перчатки далеко от двигающихся частей. Руки должны быть сухими, чистыми, без маслянистых веществ.

Избегайте внезапного включения. Убедитесь, что клавиша включения/выключения находится в положении «выключено» («OFF») до включения сверлильного станка в розетку.

Удалите регулировочные и/или установочные ключи перед включением сверлильного станка. Оставленный ключ, попав в движущиеся части сверлильного станка, может привести к поломке станка или серьезной травме.

Держите надежно равновесие. Используйте хорошую опору и всегда держите надежно баланс тела. Надлежащая опора и баланс позволяют обеспечить надежный контроль над сверлильным станком в неожиданных ситуациях.

Используйте оборудование, обеспечивающее Вашу безопасность. Всегда носите защитные очки. Респиратор, нескользящие безопасные ботинки, каска, или наушники должны использоваться для соответствующих

условий.

### Предписывающие знаки Гост 12.14.026-2001.

	Работать в защитной одежде	На рабочих местах и участках, где необходимо применять средства индивидуальной защиты
	Работать в защитном щитке	На рабочих местах и участках, где необходима защита лица и органов зрения
	Отключить штепсельную вилку	На рабочих местах и оборудовании, где требуется отключение от электросети при наладке или остановке электрооборудования и в других случаях
	Работать в защитных перчатках.	На рабочих местах и участках работ, где требуется защита рук от воздействия вредных или агрессивных сред, защита от возможного поражения электрическим током
	Работать в защитных наушниках	На рабочих местах и участках с повышенным уровнем шума
	Работать в защитных очках	На рабочих местах и участках, где требуется защита органов зрения
	Электроинструмент класса I (по ГОСТ 60745-1-2009).	Электроинструмент 1 класса содержит рабочую изоляцию, заземляющее устройство, жилу в проводе и вилку «земля – контакт». Заземление обязательно.

## 5. Правила по эксплуатации оборудования.

Используйте зажимы, струбцины, тиски или другой способ надежного крепления обрабатываемой детали. Удержание детали рукой или телом ненадежно, и может привести к потере контроля и к поломке инструмента или травмам.

Не перегружайте сверлильный станок. Используйте сверлильный станок,

соответствующий вашей работе. Правильно подобранный сверлильный станок позволяет более качественно выполнить работу и обеспечивает большую безопасность.

Не используйте сверлильный станок, если не работает клавиша «включения/выключения» («ON/OFF»). Любой сверлильный станок, в котором неисправна клавиша включения/выключения, представляет ПОВЫШЕННУЮ опасность и должен быть отремонтирован до начала работы.

Отсоедините штепсель от источника электропитания перед проведением любых регулировок, замены аксессуаров или принадлежностей, или при хранении сверлильного станка. Такие профилактические меры по обеспечению безопасности уменьшают риск случайного включения сверлильного станка.

Храните сверлильный станок вне досягаемости детей и других людей, не имеющих навыков работы со сверлильным станком. Сверлильный станок опасен в руках пользователей, не имеющих навыков.

Вовремя проводите необходимое обслуживание сверлильного станка. Должным образом обслуженные сверлильные станки, позволяют более легко и качественно выполнять работу и повышают безопасность. Любое изменение или модификация запрещается, так как это может привести к поломке сверлильного станка и/или травмам.

Регулярно проверяйте регулировки инструмента, а также на отсутствие деформаций рабочих частей, поломки частей, а также состояния сверлильного станка, которые могут влиять на неправильную работу сверлильного станка. Если есть повреждения, отремонтируйте сверлильный станок перед началом работ. Много несчастных случаев вызвано плохо обслуженным электроинструментом. Составьте график периодического сервисного обслуживания вашего сверлильного станка.

Данный сверлильный станок разрешается использовать только стационарно внутри сухих помещений.

Если сверло/насадку заклинило при работе, немедленно выключите станок, освободите сверло и после этого продолжите работу

Используйте шумогасящие наушники при использовании сверлильного станка в течение длительной работы. Длительное подвергание шуму высокой интенсивности может стать причиной потери слуха.

Всегда носите защитные очки при использовании этого сверлильного станка. Используйте респиратор для работы, при которой образуется пыль. Надежно закрепите обрабатываемую деталь при сверлении. Плохой крепеж детали может привести к деформации насадок, приводящих к потере контроля над инструментом и возможным травмам.

Никогда не оставляйте клавишу включения/выключения зафиксированной в положении «ON» («Включено»). Перед включением убедитесь, что клавиша



включения/выключения находится в положении «OFF» («Выключено»).  
Случайные запуски могут стать причиной травмы.  
Располагайтесь во время работы так, чтобы не быть зажатым между инструментом или вспомогательной ручкой и стенами или столбами. Если согнется насадка, это приведет к отдаче от сверлильного станка и может стать причиной травмы.

## 6. Правила установки частей оборудования. Установка колонны.

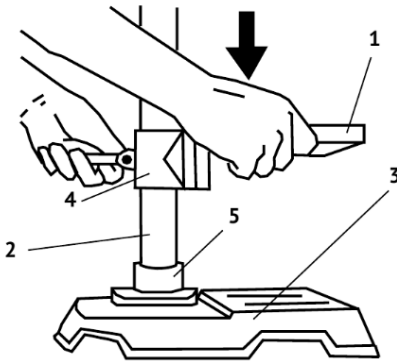


Рис. 2.

1. Установить основание станка (3) на ровную горизонтальную поверхность.
2. Совместить три отверстия фланца колонны (5) с соответствующими отверстиями основания и скрепить болтами.

### Установка рабочего стола и суппорта.

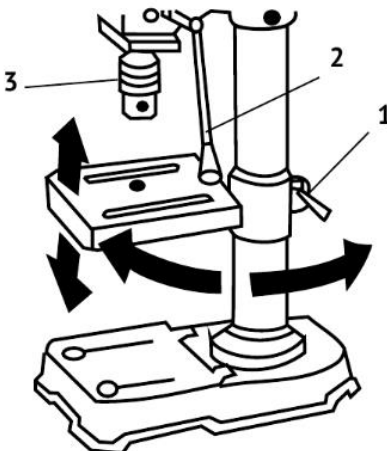
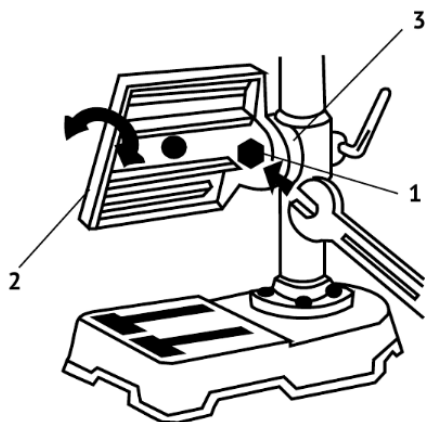


Рис. 3.

Рабочий стол поставляется в сборе с хомутом (4) и болтом затяжным

(1), фиксирующим рабочий стол на колонне. В корпусе хомута (справа) находится червячный механизм для вертикального перемещения рабочего стола по зубчатой рейке.

1. Надвинуть хомут со столом на колонну, вставив рейку зубчатую в прямоугольный паз, для соединения с червячной шестернёй. Зафиксировать хомут затяжным болтом на нужной высоте.
2. Надеть на колонну кольцо, прижав верхний конец рейки, и зафиксировать кольцо установочным винтом.
3. При необходимости сверления высоких заготовок, рабочий стол можно развернуть (ослабив затяжной болт) и использовать основание (3) в качестве рабочего стола.
4. На верхнюю часть колонны установить суппорт и зафиксировать двумя винтами (на правой плоскости суппорта).
5. В головку ворота зубчатого вернуть рукоятки.



... Рис. 4.

## 7. Работа с инструментом.

**Внимание!** Перед каждым использованием и периодически во время работы пользователь обязан:

- проводить визуальный осмотр инструмента,
- проверять общее состояние инструмента,
- проверять целостность инструмента, аксессуаров и защитных приспособлений к нему,
- проверить надежность креплений узлов, насадок и т.п., затяжки болтов и т.п.,
- отсутствия иных повреждений (в т.ч. течи) или иных отклонений от нормы.

При обнаружении – устранить недостатки до начала использования.

Использование инструмента, имеющего повреждения или ослабленные крепежные элементы – запрещено и опасно, в связи с возможностью получения травмы.

Производитель не несет ответственность за последствия и ущерб, причиненный вследствие использования инструмента с указанным выше отклонениями.

### Регулировка скорости вращения.

Регулировка скорости вращения осуществляется при помощи установки ремня на шкивы. Вы можете найти полную информацию и взаимосвязи скорости вращения и позиции ремня, открыв корпус защитного кожуха. Для обеспечения эффективной работы используйте рекомендуемые данные рабочих параметров из таблицы.

Диаметр сверла, мм	Скорость шпинделя, об/мин				
	Сталь	Чугун	Алюминий	Пластмасса	Дерево
3	2450	2450	2450	2450	2450
4	2450	2450	2450	2450	2450
5	2200	2450	2450	2450	2450
6	2200	2200	2450	2450	2450
7	1500	2200	2450	2450	2450
8	1400	2200	2200	2450	2450
9	1300	1500	2200	2200	2450
10	1300	1500	1500	2200	2450
11	800	1400	1500	2200	2450
12	800	1400	1500	1500	2450
13	580	1300	1400	1500	2200
14	530	800	1400	1400	2200
15	400	580	1300	1400	1500
16	350	530	1300	1300	1500

### Порядок замены ремней.

1. Открыть крышку кожуха ремней.
2. Ослабить винты-фиксаторы с обеих сторон суппорта.
3. Вручную сдвинуть двигатель с платформой для ослабления ремней.
4. Снять или переставить ремни.
5. Натянуть ремни, сдвинув двигатель с платформой вправо.
6. Зафиксировать положение двигателя с платформой винтами.
7. Закрыть крышку кожуха, закрутить винт.

Ремни считаются натянутыми правильно, если при давлении силой не более 3 кг, прогиб составляет не более 10 мм.

## **7. Работа с инструментом.**

В комплект поставки станка входят тиски для фиксации заготовок, крепящиеся к рабочему столу болтами. Перед сверлением закрепить тиски на рабочем столе и надёжно зафиксировать ими просверливаемую заготовку.

### **Установка глубины сверления.**

Ослабив затяжной болт, подвести рабочий стол с закреплённой заготовкой до касания сверла.

### **Контроль глубины сверления.**

Визуально по мере вращения кольца с лимбом относительно стрелки-указателя глубины сверления от 0 до 80 мм.

### **Установка фиксированной глубины сверления.**

1. Ослабить винт-барашек.
2. Провернуть кольцо с лимбом до совмещения нужного значения глубины сверления на лимбе со стрелкой-указателем.
3. Зафиксировать выбранное положение, закрутив винт-барашек.

**Внимание!** Одно деление лимба соответствует 1 мм вертикального хода шпинделя.

### **Сверление под углом.**

1. Изменение угла наклона рабочего стола
2. Для косо́го сверления или обработки деталей с неперпендикулярными
3. (наклонными) плоскостями, можно менять угол наклона рабочего стола до 45° (вправо или влево).
4. Ослабить ключом винт фиксации (рис.4.поз.1).
5. Повернуть рабочий стол (рис.4 поз.2) по шкале угла поворота (рис.4 поз.3) на нужную величину;
6. Зафиксировать рабочий стол винтом в выбранном положении.

**Внимание!** Все операции по сборке, замене сверла и регулировке производить только при отключённом от сети станке.

### **Аварийная остановка.**

Станок оборудован выключателем с функцией аварийной остановки. Если Вам нужно быстро остановить станок во время работы, просто нажмите аварийный выключатель. Чтобы подать питание на станок после аварийной остановки, поверните аварийный выключатель по часовой стрелке, кнопка вернется в исходное положение, затем Вы сможете включить станок нажав на зеленую кнопку выключателя питания.

Обслуживание сверлильного станка должно быть выполнено только квалифицированным персоналом уполномоченных сервисных центров **●Sturm!**. Обслуживание, выполненное неквалифицированным персоналом, может стать причиной поломки инструмента и травм. Например, внутренние провода могут быть неправильно уложены и зажаты, или пружины возврата в защитных кожухах неправильно установлены.

При обслуживании сверлильного станка, используйте только рекомендованные сменные расходные части, насадки, аксессуары. Использование не рекомендованных расходных частей, насадок и аксессуаров может привести к поломке сверлильного станка или травмам. Использование некоторых средств для чистки, таких как: бензин, аммиак, и т.д. приводят к повреждению пластмассовые части.

## **8. Техническое обслуживание оборудования.**

**ВНИМАНИЕ!** Перед началом любых работ по обслуживанию инструмента вытащить вилку из розетки.

Периодически проверяйте крепеж. Если болты ослабли - затяните их немедленно, во избежание серьезного повреждения инструмента и получения травмы.

Периодически проверяйте шнур электропитания. Если кабель поврежден - отремонтируйте в ближайшем авторизованном сервисном центре.

Очищайте периодически все части инструмента от пыли и грязи. Использование некоторых средств для чистки как бензин, аммиак, и т.д. приводят к повреждению пластмассовые части.

Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей. Обслуживание электроинструмента должно быть выполнено только квалифицированным персоналом уполномоченных сервисных центров. Обслуживание, выполненное неквалифицированным персоналом может стать причиной поломки инструмента и травм.

## Возможные неисправности и действия по их устранению.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	ДЕЙСТВИЯ ПО УСТРАНЕНИЮ
Двигатель не включается	Нет напряжения в сети питания.	Проверить наличие напряжения в сети питания.
	Неисправен выключатель.	Обратиться в специализированный Сервисный центр для ремонта.
	Неисправен шнур питания.	
Повышенная вибрация, шум.	Рабочий инструмент плохо закреплен.	Закрепить правильно рабочий инструмент.
Появление дыма и запаха горелой изоляции.	Неисправны подшипники	Обратиться в специализированный Сервисный центр для ремонта.
	Износ зубьев якоря или шестерни	
	Неисправность обмоток якоря или статора.	
Двигатель перегревается.	Загрязнены окна охлаждения электродвигателя.	Прочистить окна охлаждения электродвигателя
	Электродвигатель перегружен.	Снять нагрузку
	Неисправен якорь.	Обратиться в специализированный Сервисный центр для ремонта.

## 9. Гарантийное обязательство.

На электроинструмент распространяется гарантия, согласно сроку, указанному в гарантийном талоне.

Вы можете ознакомиться с правилами гарантийного обслуживания в гарантийном талоне, прилагаемом к инструкции по эксплуатации.

## 10. Срок службы изделия.

Срок службы изделия составляет 5 лет. Указанный срок службы действителен при соблюдении потребителем требований настоящего руководства. При полной выработке ресурса инструмента, его необходимо утилизировать в соответствии с установленными правилами в РФ.

**ЗАПРЕЩЕНО** применение инструмента не по назначению!

## 11. Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя.

Не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным корпусом.  
Не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия.  
Не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем.

## 12. Критерии предельных состояний.

Поврежден электрический кабель или штепсельная вилка.  
Поврежден корпус изделия.

## 13. Действиях персонала в случае инцидента, критического отказа или аварии.

При возникновении инцидента или аварии следует незамедлительно остановить работу с инструментом, обесточить, обратиться в сервисную службу, действовать по указаниям службы сервиса, если таковые поступили, и не допускать людей к работе с инструментом.

## 14. Хранение.

Необходимо хранить в сухом месте.

Необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей.

При хранении необходимо избегать резкого перепада температур.

Хранение без упаковки не допускается.

Подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1).

## 15. Транспортировка.

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке.

При разгрузке и погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.

Подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ15150 (Условие 5).

## 16. Утилизация.



Отслужившие свой срок электроинструменты, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рекуперацию отходов.

Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор!

## 17. Значения шума и вибрации.

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:

Уровень звукового давления (LpA): 85 дБ (A)

Уровень звуковой мощности (LWA): 96 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ(A).

Используйте средства защиты слуха.

Вибрация.

Общий уровень вибрации (векторная сумма по трем координатам), определенный в соответствии с EN60745:

Распространение вибрации (ah, AG): 7,0 м/с<sup>2</sup>.

Погрешность (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>.

## 18. Информация для покупателя.



Сертификат соответствия: № TC RU C-CN. TC 02.B.00027 Серия RU № 0645578, срок действия: с 09.01.2018 г. по 08.01.2019 г. Выдан Органом по сертификации продукции «ТЕСТСЕРТМАШ» Общества с ограниченной ответственностью «ТестСертМаш», Россия, 115477, город Москва, улица Бехтерева, дом 3, корпус 2.

Изготовлено в соответствии с директивами: 2014/35/EU Низковольтное оборудование, 2014/30/EU Электромагнитная совместимость, 2006/42/EC Машины и механизмы.

Соответствует техническим регламентам.

ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин и оборудования». ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических». ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования».

Страна изготовления: КНР

Китай, г. Нингбо, ул. Лантень 21, Модерн таймз А2, блок 16/Ф.

Уполномоченный представитель: ООО «Сервисный центр Штурм»

Адрес: Россия, 140143, Московская область, Раменский район, пос. Родники, ул. Трудовая, д.10, пом.1 Телефон горячей линии: 8 800 775 5060.

Импортер: ООО «ПрофТорг» Адрес места нахождения: Россия, 141011, Московская обл., г. Мытищи, ул. Герцена, д. 1, корп. 3, пом. 28, оф. 7. Телефон горячей линии: 8 800 775 5060.

Эл. почта: info@instruimport.ru

**Дата производства** указана в 10-значном серийном номере инструмента, нанесенного на его корпус: 1-я и 2-я цифра обозначает год, например, «14» обозначает, что изделие произведено в 2014 году. 3-я и 4-я цифры обозначают номер месяца в году производства, например, «05» - май.

Изготовлено в КНР. Дата изготовления указана на упаковке.